



REGIONE DEL VENETO



Caorle.

IT DE EN

Il Borgo Storico sul Mare



www.caorle.eu

IAT CAORLE

Rio Terrà delle Botteghe, 3 – 30021 Caorle VE

Tel. +39 0421 81085 - info@caorle.eu



**BORGI
STORICI
MARINARI**

Caorle è inserita nel progetto interregionale “Borghi - Viaggio Italiano” e “Borghi Storici Marinari”.

Caorle ist im Inter-Regionalprojekt “Dörfer - Italienische Reise” und “Historische Küstendörfer” eingefügt.

Caorle is included in the interregional project “Villages - Italian Journey” and “Historical Seafaring Villages”.

Come viaggiare a Caorle

Reisen in Caorle

Get around in Caorle

Con l'autobus / Mit dem Bus / By bus

Autobus urbani ed extraurbani delle linee ATVO.

Linee e orari: www.atvo.it – Tel. +39 0421 594675.

Con il taxi / Mit dem Taxi / By taxi

Pubblico: c/o autostazione cell. +39 339 7439670.

Taxi privati +39 347 2290665, +39 339 8833310, +39 0421 210350.

Con il traghetto / Mit der Fähre / By ferryboat

Per attraversare il fiume Livenza da Caorle a Porto S. Margherita e viceversa – aperto da maggio a settembre.

Von Caorle nach Porto S. Margherita und umgekehrt, über dem Fluß Livenza, von Mai bis September.

From Caorle bis Porto S. Margherita and return, from May to September.

Con il trenino Orient Express / Mit dem Bummelzug / By sightseeing train

Da maggio a settembre, partenze da Caorle Piazza Papa Giovanni XXIII e da Porto Santa Margherita – Cell. +39 347 7958776.

Von Mai bis September Abfahrt von Caorle Piazza Papa Giovanni und von Porto Santa Margherita – Cell. +39 347 7958776.

From May to September, departure from Caorle Piazza Papa Giovanni and from Porto Santa Margherita – Cell. +39 347 7958776.

Con il camper / Mit dem Wohnmobil / By camper

Sosta camper attrezzata aperta tutto l'anno.

Ausgestatteter Camperparkplatz, ganzjährlich geöffnet.

Equipped camper parking open all year round.

Camper Service “Ai Parchi” Via Traghete - Caorle

Tel. +39 0421 211791 – cell. +39 334 5939620 - www.campercaorle.it

info@campercaorle.it

Copertina
Spiaggia di Levante e Santuario Madonna dell'Angelo



Destinazione... Caorle!

Spiaggia di sabbia dorata che scende dolcemente verso il mare, una laguna in cui il tempo sembra essersi fermato, il centro storico che racconta ancora oggi la storia millenaria della città e dei suoi abitanti: questi sono alcuni degli elementi principali che fanno della Città di Caorle una fra le mete turistiche più ambite dell'Alto Adriatico. Qui, infatti, il turista può sentirsi veramente "a casa", grazie all'indole accogliente tipica dei caorlotti e alle molte strutture ricettive in grado di soddisfare ogni esigenza: alberghi, appartamenti, campeggi, centri vacanze, affittacamere, bed & breakfast, agriturismi, case per ferie ed anche un ostello. In sostanza, il luogo ideale dove trascorrere la propria vacanza!

Einführung

Strand mit goldfarbenem Sand, der sanft zum Meer hin abfällt, eine Lagune, wo die Zeit still zu stehen scheint, die Altstadt, die noch heute die alte Geschichte der Stadt und ihrer Bewohner erzählt: das sind einige der wichtigsten Bestandteile, die Caorle zu einer der beliebtesten Urlaubsziele an der oberen Adria machen.

Hier kann sich der Tourist wirklich zu Hause fühlen, dank der typischen Gastfreundschaft der Einheimischen, sowie auch der hohen Qualität der Unterkünfte, die jeden Bedarf erfüllen können: Hotels, Ferienwohnungen, Campingplätze, Ferienanlagen, Zimmervermietungen, Bed & Breakfast, Bauernhöfe, Ferienkolonien und sogar eine Jugendherberge. Kurz gesagt, das ideale Urlaubsziel!

Caorle

Fine sand beach sloping gently towards the sea, a timeless natural lagoon, the old town centre, revealing still nowadays the past life and tradition of the inhabitants: these are some of the elements explaining why Caorle is one of the most favourite tourist destinations. The guest feels really at home, thanks to the typical hospitality of the local people and the accommodation facilities which can fulfill every need: hotels, apartments, campsites, holiday villages, bed & breakfast, farm houses, guest houses and a hostel. In short, the ideal place for a holiday!

La Spiaggia

Caorle offre ben diciotto chilometri di spiaggia: non solo nel capoluogo, dal cui centro si dipartono la spiaggia di Levante e la spiaggia di Ponente, separate da una millenaria diga, ma anche nelle vicine località di Porto Santa Margherita, di Lido Altanea, di Duna Verde e di Brussa, dove si trova la spiaggia naturale parte dell'oasi di Vallecchia, rifugio perfetto per gli amanti della natura, della pace e della tranquillità. Da anni a Caorle viene assegnata la Bandiera Blu, riconoscimento internazionale che testimonia, oltre alla qualità delle acque, l'impegno e l'attenzione alla sostenibilità ambientale da parte dei suoi cittadini.

Der Strand

Caorle bietet einen achtzehn Kilometer langen Strand an: nicht nur bei der Hauptstadt (von dessen Zentrum aus sich Levante- und Ponentstrand erstrecken), sondern auch in den Ortschaften Porto Santa Margherita, Lido Altanea,

Duna Verde und Brussa, wo in der Oase Vallecchia der Sandstrand in seinem natürlichen Zustand gelassen wurde, ein perfektes Refugium für Liebhaber der Natur, der Ruhe und der Beschaulichkeit. Seit Jahren wird die Stadt mit der renommierten Blauen Fahne ausgezeichnet, Zeuge des Engagements und der Aufmerksamkeit der lokalen Verwaltung zur Erhaltung einer sauberen Umwelt.

The Beach

The eighteen kilometres of sandy beach include not only Caorle, whose old town centre divides the two beaches, Levante and Ponente, but also Porto Santa Margherita, Lido Altanea and Duna Verde. Between Caorle and Bibione, the natural beach of Vallecchia extends, an environmental reserve ideal for lovers of nature and peace. For years Caorle has been given the Blue Flag Award, which witnesses the efficient environment safeguarding policy carried out by the authorities.



Spiaggia di Levante 4



Spiaggia di Ponente 5

Porto Santa Margherita, Lido Altanea e Duna Verde

Il centro di Porto Santa Margherita è nato negli anni Sessanta come importante polo nautico e si è sviluppato successivamente valorizzando la sua forte vocazione turistica. Oltre alla darsena, con i suoi oltre 500 posti barca e tutti i servizi connessi, la località propone una vasta gamma di strutture ricettive, un mercato settimanale, una zona pedonale e stabilimenti balneari efficienti. Dopo Porto Santa Margherita e fino al campo da golf "Pra' delle Torri" sorge una località turistica di nuova concezione: Lido Altanea. Si tratta di un vero e proprio villaggio ideale per il turismo, immerso nel verde, con appartamenti di varie dimensioni inseriti in residence, villaggi dotati di grandi piscine e ampi giardini, due hotel a 4 stelle e un camping. Superato Lido Altanea, si giunge a Duna Verde, sorta tra gli anni '60-'70, in cui si possono ancora ammirare le antiche dune e la pineta litoranea, preservate e tutelate da costanti interventi dell'Azienda Regionale delle Foreste. A Duna Verde sono stati realizzati vari residence dotati di piscine e immersi nel verde, un campeggio, un hotel frontemare a 3 stelle e due rinomati villaggi turistici di valore internazionale.

Porto Santa Margherita, Lido Altanea und Duna Verde

Der Badeort Porto Santa Margherita ist in den 60er Jahren als wichtiges Schifffahrtszentrum entstanden; in den folgenden Jahren hat er sich auch als Urlaubziel entwickelt. Neben dem Hafen, der über 500 Liegeplätze und den dazugehörigen Dienstleistungen verfügt, bietet die Ortschaft eine große Auswahl von Unterkünften, eine Fußgängerzone, einen Wochenmarkt im Sommer, und gut ausgestattete Badeanstalten an. Zwischen Porto Santa Margherita und dem Golfplatz mit 18 Löchern "Pra' delle Torri" liegt der kürzlich aufgebaute und inmitten im Grünen gelegene Badeort Lido Altanea der über zahlreiche Wohnanlagen mit großen Pools und weitläufigen Gärten, zwei 4-Sterne Hotels und einen Campingplatz verfügt. Dann kommen wir nach Duna Verde, ein Badeort in den 60er-70er Jahren zwischen zwei internationalen Campingplätzen entstanden. Wie bereits der Name verrät, liegt Duna Verde im Grünen. Vor dem Strand ist ein Pinienhain und Sanddünen, die einmal den Küstenstreifen kennzeichneten und heute konstant von den Forstbehörden der Region geschützt werden. Duna Verde besteht aus zahlreichen Wohnsiedlungen inmitten des Grüns mit Schwimmbädern sowie einem drei Sterne Hotel am Strand, einem Campingplatz und zwei bekannten Ferienanlagen.

Porto Santa Margherita, Lido Altanea and Duna Verde

Porto Santa Margherita started out in the 60s as nautical centre and developed in the successive decades as a tourist resort; besides the marina, equipped with over 500 berths and all related services, the locality offers a wide accommodation range. Between Porto Santa Margherita and the golf course Pra' delle Torri, a modern tourist resort, Lido Altanea, extends. It is an exemplary structure surrounded by the green with accommodation of different sizes within holiday villages

provided with large swimming-pools and green spaces, two 4 stars-hotels and one camp-site. Duna Verde, as its name suggests, is set in the midst of nature, between the two international holiday villages. Its sandy beach is preceded by pinewoods and dunes. These are relics of the ancient coastline, which have formed over time as a barrier between land and sea and are nowadays preserved and protected by constant interventions of the Forestal Regional Unit. The resort has risen between the 60s and the 70s. Various holiday houses, a campsite, a seafront 3-stars hotel and two renowned tourist villages offer top range facilities to ensure that the guests have a comfortable, relaxing and entertaining time.



Porto Santa Margherita 6



7 Lido Altanea



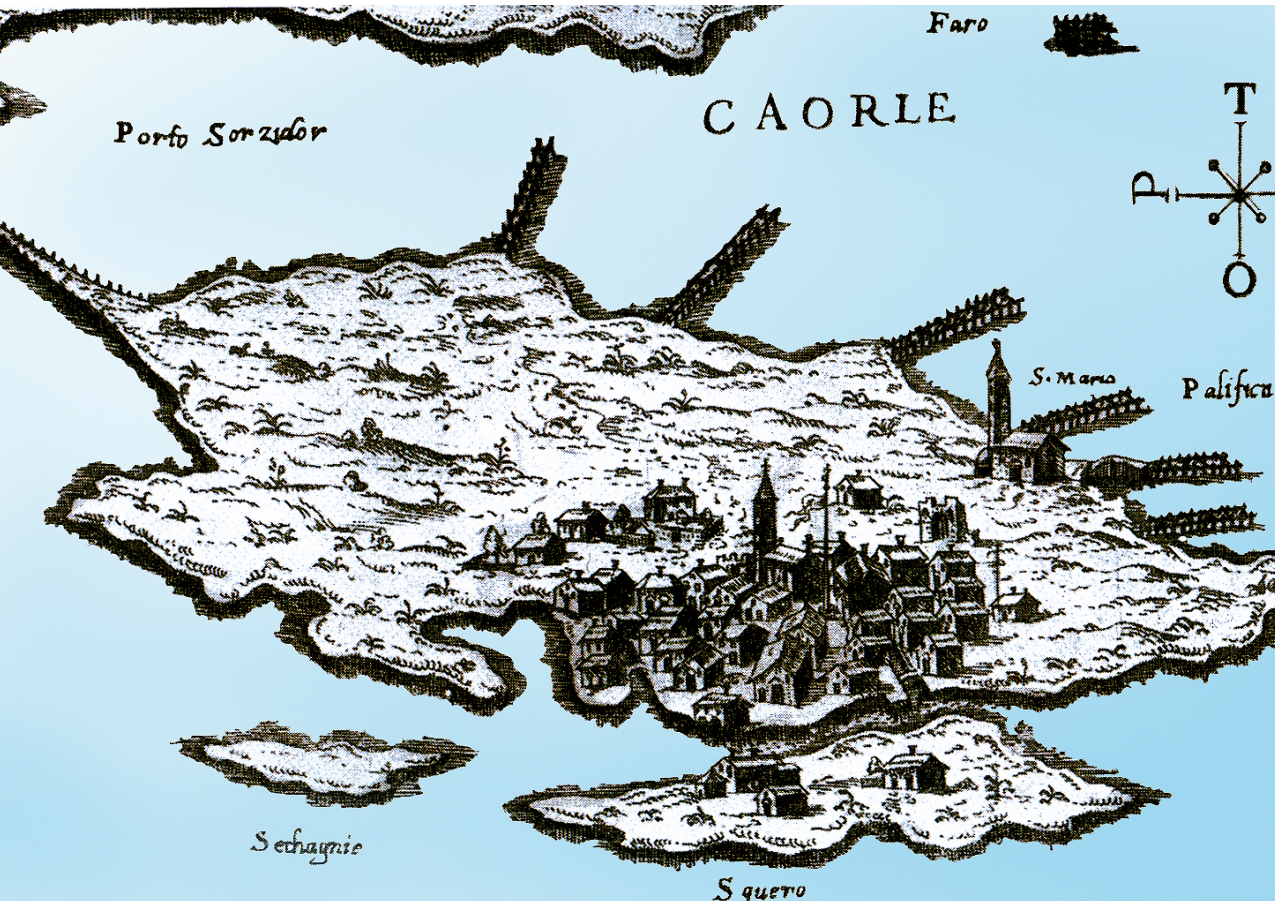
Duna Verde 8

Oltre Duemila Anni Di Storia

Caorle è una città molto antica. L'inizio di una sua storia documentata risale al periodo romano. Dal V secolo d.C. la disgregazione dell'impero romano e le invasioni barbariche costrinsero le popolazioni dell'entroterra a rifugiarsi nelle isole lagunari, difficilmente accessibili, e quando, nel 568, i Longobardi occuparono l'Italia, i profughi si stabilirono definitivamente in queste aree. Nei secoli successivi le sorti di Caorle rimasero legate a quelle di Venezia e della sua gloriosa Repubblica Serenissima. A partire dagli anni '50 del secolo scorso, grazie all'afflusso turistico, la città iniziò la sua trasformazione da antico borgo di pescatori a moderna località balneare e turistica che registra oggi oltre 4 milioni e mezzo di presenze annue.

Die Geschichte

Caorle ist eine sehr alte Stadt. Der Beginn der aufgezeichneten Geschichte geht auf die Römerzeit zurück. Ab dem fünften Jahrhundert nach Christus durch den Zerfall des römischen Reiches und der Völkerwanderung, waren die Menschen des Hinterlandes gezwungen, auf die Laguneninseln, die schwer zu erreichen waren, zu fliehen und als im Jahr 568 die Langobarden Italien besetzten, haben sich die Flüchtlinge dauerhaft in diesem Gebiet niedergelassen. In den folgenden Jahrhunderten waren die Schicksale von Caorle mit denen der Republik von Venedig verbunden. Seit den 50er Jahren des letzten Jahrhunderts, begann die Stadt, dank der Touristenströme, seine wirtschaftlichen Verhältnisse erheblich zu verbessern. Und so hat sich heute Caorle von einem alten Fischerdorf zu einer reichen Stadt verwandelt, die aktuell mehr als viereinhalb Millionen Touristen pro Jahr zählt.



9 Disegno dell'Isola di Caorle del XVI secolo



10 Ara romana



11 Stemma Leone di San Marco

The History

Caorle is a very ancient town, whose documented origins date back to the Roman times. Since the fall of the Roman Empire, around 5th Century AD, Caorle began to be permanently settled, because the barbarian invasions forced the population from the hinterland to seek refuge to the sea coast, in the islands of the lagoon, which were not easily accessible by the enemies. Caorle

became a steady settlement after 568 AD, when the Longobards invaded Italy. In the years that followed, the history of Caorle got gradually entwined with that of Venice and its Serenissima Sea Republic. Starting from the 1950s, the flow of tourism has transformed Caorle from a fishermen's village to a holiday destination where yearly over 4 million tourists are welcomed as guests.



12 Pala D'oro



Piazza
Papa Giovanni 13

Arte e Cultura

Centro storico

Il cuore di Caorle era e rimane il centro storico: antico borgo peschereccio, con le sue case dai brillanti colori tipici della tradizione veneziana, che un tempo si affacciavano su antichi rii, ora interrati. Caorle, infatti, è definita “La Venezia in miniatura”. E l'appellativo non può essere più appropriato dal momento che la presenza di calli grandi e piccole, di campielli e di case pittoresche non possono che ricondurre la memoria alle forme della città lagunare.

Il Duomo

Il Duomo, risalente al 1038, è dedicato a Santo Stefano Protomartire. È l'edificio più antico e importante della città e sorge in piazza Vescovado.

L'abside alla fine della navata sinistra custodisce, alla base del tabernacolo, uno dei reperti romani più significativi: un'ara funeraria appartenuta alla famiglia dei Licovi, databile intorno al I sec. d. C.

Il campanile

Di fronte al Duomo, si eleva sul mare, come una sorta di faro, lo splendido campanile cilindrico dell'XI secolo. La torre richiama i modelli ravennati di tradizione bizantina con elementi romani, raggiunge i 48 metri di altezza e si distingue per una lieve pendenza verso est. L'interno è stato recentemente ristrutturato e delle scale di legno consentono ai visitatori di raggiungere la cima della torre millenaria per ammirare il panorama.

Il santuario della Madonna dell'Angelo

La chiesa della Madonna dell'Angelo si trova alla fine della scogliera, all'inizio della spiaggia di Levante. Il Santuario è da sempre molto caro ai caorlotti, che li venerano la Vergine Maria protettrice dei pescatori. Le origini dell'edificio religioso, probabilmente il più antico di Caorle, risalgono al VI o VII secolo: si trattava di una chiesa a tre navate in legno dedicata a S. Michele Arcangelo. La tradizione racconta che alcuni pescatori, mentre si trovavano in mare sulle loro barche, notarono una statua lignea della Madonna con il bambino in grembo galleggiare su un piedistallo di marmo; la sacra immagine venne portata a riva e collocata all'interno della chiesetta sul mare, che da quel momento si chiamò Chiesa della Madonna dell'Angelo. L'edificio, nella sua forma attuale, risale al 1751, quando il vescovo Francesco Trevisan Suarez decise di demolire la vecchia chiesa e di ricostruirla una nuova ad un'unica navata con un bel portico in stile palladiano.

Il museo nazionale di Archeologia del Mare

L'ex Azienda Agricola Chiggiano, in via Strada Nuova, ospita il Museo Nazionale di Archeologia del Mare, con uno spazio espositivo di reperti che raccontano la storia di Caorle, del mare e delle rotte commerciali dall'antichità all'età moderna.

La diga: un museo a cielo aperto

Se da piazza Vescovado ci si dirige verso la scalinata si può accedere alla diga, definita una delle più belle passeggiate dell'Alto Adriatico. Attualmente il suo strato più antico è ricoperto da pesanti massi di trachite dai quali è stato ricavato un museo a cielo aperto: ScoglieraViva. Si possono ammirare, infatti, vere e proprie opere d'arte scolpite, negli anni, da artisti nazionali ed internazionali. L'occasione per vedere gli artisti all'opera è rappresentata dalla manifestazione istituita nel 1993 e poi proseguita negli anni, con cadenza prima annuale e poi biennale.



Esterno del Duomo 14

Die Sehenswürdigkeiten

Die Altstadt

Das Herz der Stadt von Caorle war und ist das historische Zentrum: antikes und pittoreskes Fischerdorf mit seinen bunt angemalten Häusern an den alten Kanälen, die nun zugeschüttet sind. Caorle wurde in der Tat als "Venedig in Miniatur" bezeichnet. Der Name könnte nicht angemessener sein, da die Anwesenheit von großen und kleinen Gassen, sonnigen Plätzen und von Häusern mit hellen Farben, nach der venezianischen Tradition bemalt, sofort die Formen der beliebtesten Lagunenstadt der Welt in Erinnerung rufen.

Die Kathedrale

Der Dom zum Hl. Stephan ist historisch das wichtigste und das älteste Gebäude in der Stadt von Caorle. Er befindet sich am Vescovadosplatz und wurde nach Überlieferung im Jahre 1038 gebaut, das ihn gleichalt mit der Kathedrale von Torcello macht. In seinem Inneren bewahrt es große Werke der Kunst auf, darunter die berühmte Pala d'Oro aus dem XIII-XIV Jahrhundert, die sich hinter dem Hauptaltar befindet und das kostbarste Element der Kathedrale ist. Am Ende des linken Seitenschiffs befindet sich, an der Basis des Tabernakels, eines der ältesten Fundstücke; es ist ein römischer Grabaltar, der zu der Familie der Licovi gehörte und aus dem 1. Jahrhundert n.Chr. stammt.

Der Glockenturm

Gegenüber erhebt sich hoch über das Meer als eine Art Leuchtturm, der schöne zylindrische Glockenturm aus dem 11 Jhd. Der Turm erinnert an die Modelle von Ravenna, von byzantinischer Tradition mit

romanischen Elementen und erreicht eine Höhe von 48 Metern mit einer leichten Neigung nach Osten. Im Inneren befindet sich eine Holztreppe, die renoviert wurde, um der Öffentlichkeit die Möglichkeit zu bieten, von der Spitze des tausendjährigen Turms, die Ansicht von Caorle zu genießen.

Wallfahrtskirche Madonna dell'Angelo

Die Wallfahrtskirche der Madonna dell' Angelo steht am Ende der Klippen, am Anfang des Oststrandes. Das Heiligtum der Jungfrau Maria wurde schon immer von den Einwohnern Caorles sehr verehrt. Der Ursprung des religiösen Gebäudes, wahrscheinlich das älteste von Caorle, stammt aus dem sechsten oder siebten Jahrhundert: es war eine dreischiffige Kirche aus Holz, dem Erzengel Michael gewidmet. Die Überlieferung erzählt, dass in vergangener Zeit Fischer mit ihren Booten auf See waren und die hölzerne Statue der Madonna mit dem Kind auf einem Marmorsockel schwimmend bemerkten; sie zerrten sie mit Netzen ans Ufer; von diesem Zeitpunkt an wurde die Kirche Madonna dell' Angelo genannt. Im Jahre 1751 beschloss der Bischof Francesco Trevisan Suarez, die Kirche abzureißen und eine neue, mit nur einem Kirchenschiff und mit einem schönen Bogengang im Palladio-Stil zu bauen.

Das Nationalmuseum für Meeresarchäologie

Das Nationalmuseum für Meeresarchäologie befindet sich an der Einfahrt von Caorle, im ehemaligen Bauerngut Chiggiato, in via Strada Nuova. Es handelt sich um eine Ausstellung, wo zahlreiche Fundstücke aufbewahrt sind. Sie erzählen die Geschichte von Caorle, den See- und Handelswegen von der Antike bis in die moderne Zeit.

ScoglieraViva

Wenn wir vom Vescovadoplatz in Richtung der Treppen gehen, kommen wir an den Damm, der parallel dem Meer entlang läuft und als einer der schönsten Strandpromenaden an der Oberen Adria bezeichnet wurde. Der Damm wird von schweren Trachyt - Felsblöcken geschützt, um so ein künstliches Riff zu erschaffen. Heute kann er als ein Freilicht-Museum

bezeichnet werden, die sogenannte "ScoglieraViva". In der Tat kann man hier echte Kunstwerke von nationalen und internationalen Künstlern auf Felsen gemeißelt bewundern, die anlässlich der zwei-jährigen Veranstaltung im Jahr 1993 von der damaligen Stadtverwaltung gegründet und dann über die Jahre fortgesetzt wurde (bzw. wird).



ScoglieraViva, particolare

15



Santuario della Madonna dell'Angelo

16

Art and Culture

The old town centre

A historical centre full of narrow streets, little squares and houses painted in bright colours, facing on canals that successively have been silted. For these features Caorle has been nicknamed “Venice in miniature”.

St. Stephen Cathedral

The Cathedral dedicated to Saint Stephen in Piazza Vescovado dates back to the year 1038; it is in Romanesque-byzantine style. For about one millennium it was a bishopric. Inside one can admire the Pala d'Oro, a magnificent gilt altarpiece which hangs behind the altar. It is a goldsmith's work of Venetian craftsmanship made in the XIII-XIV century. Noteworthy is also the Roman funeral altar dating back to the I century AD, standing in the apse of the left aisle.

The cylindrical bell-tower

The bell-tower stands out in front of the Cathedral and it is the emblem of the city. It has a cylindrical form and dates back to the 11th century. It is in Romanesque style reminiscent of the Ravenna specimens in the Byzantine tradition. It is 48 meters high, leaning slightly eastwards. The stairs inside have been recently renovated, thus affording people to reach the top and enjoy the landscape from above.

The sanctuary of Madonna dell'Angelo

The Sanctuary stands at the left extremity of the cliff promenade. It is possibly the most ancient sacred building in Caorle and has its origins back to the VI or VII century AD; initially it was devoted to St. Michael Archangel. Inside, the wooden statue of the Virgin Mary stands out, which, according to tradition, appeared to some fishermen while floating in the sea on a marble throne; successively it was brought ashore and placed inside the church. From then on the sanctuary was renamed Madonna dell'Angelo. The present building dates back to 1751, when Bishop Suarez ordered the demolition of the old one and the reconstruction in the form it is today.

The National Archaeological Maritime Museum

At the entrance of Caorle, in the former farm-house Chiggiate, in via Strada Nuova, the National Archaeological Maritime Museum is hosted, where finds witness the history of Caorle, its sea and its trade routes over the centuries.

ScoglieraViva

The old town centre is separated from the sea by a dam. In the past it represented the defence from the floods while nowadays is one of the most beautiful promenades on the coasts of the upper Adriatic Sea. The dam is made of trachyte stones, out of which an outdoor art gallery has been created: “ScoglieraViva”, where the cliffs have been transformed in works of art by sculptors from all around the world.



Un Territorio Ricco di Tradizioni

Il mondo della pesca

Caorle conserva il suo aspetto caratteristico di città di mare e ancora oggi la pesca viene praticata da una parte dei suoi cittadini: la flotta peschereccia vanta, infatti, circa un centinaio di imbarcazioni. Il pesce viene scaricato al Mercato Ittico Comunale situato in Riva delle Caorline, adiacente al porto, per essere poi venduto con un secolare sistema tutto caorloto: l'asta "ad orecchio".

Enogastronomia

L'anima marinara degli abitanti di Caorle si rivela in tutto il suo splendore nell'arte di cucinare il pesce. Fra i piatti più caratteristici vanno ricordati: i moscardini, i canestrelli e le vongole biologiche, per assaporare fino in fondo l'antico gusto della tradizione.

Ca' Corniani

Centro rurale situato a circa 3 km da Caorle, Ca' Corniani rappresenta il primo esempio di intervento di bonifica ad opera di privati nelle paludi venete; infatti nel 1851 le Assicurazioni Generali acquistarono l'area e realizzarono un efficiente centro agricolo. Ancor oggi, nel borgo trova spazio la cantina Ca' Corniani, aperta al pubblico tutto l'anno.

Tradition und Kultur

Die Welt des Fischens

Die Stadt behält ihren traditionellen Charakter als Stadt am Meer und noch immer ist die Fischerei einer der Hauptaktivitäten der Bevölkerung. Die Fischereiflotte verfügt über mehr als 100 Boote. Während der Fisch auf dem Fischmarkt, dessen Sitz sich in Riva delle Caorline befindet, ausgeladen wird, um durch die traditionelle Auktion "nach Gehör" verkauft werden zu können, kann man die Fischer beim Anlegen ihrer Boote beobachten, sowie auch beim Waschen und Flickten der Netze.

Gastronomie

In der Seefahrerseele der Einwohner von Caorle ist die Kunst der Fischzubereitung enthalten. Sicherlich gehört zu den typischen Gerichten die Moschuspolype, die Bio-Venusmuscheln sowie die ausgezeichneten kleine Pilgermuscheln, in denen man den vollen Geschmack der alten Seefahrertradition genießen kann.

Ca' Corniani

Ländliches Zentrum, sich ca. 3 km von Caorle entfernt befindend, stellt Ca' Corniani das erste Beispiel für die Urbarmachung der Moorlandschaften Venetiens von seitens Privaten dar. In der Tat wurde es nach dem Kauf im Jahre 1851 von der Versicherungsgesellschaft Generali, ein Landwirtschaftsgebiet. Heute befindet sich dort auch ein Weinkeller aus der zweiten Hälfte des 19. Jhd., der ganzjährig geöffnet ist.



19 Bragozzi



Ca' Corniani 18



Cucina tradizionale 20

Tradition and Culture

Fishing

In the past the local people have always lived on fishing, an activity that is still practiced nowadays. The port is one of the most picturesque places of Caorle; here are moored the fishing-boats (actually around one hundred units); during the day it is possible to see the fishermen come back and unload their fish, ready to be sold at the Fish Market, in Riva delle Caorline, where the traditional "ear" auction takes place.

Sea food

The sea tradition is present also in the art of cooking sea food. In the local restaurants one can taste delicious dishes prepared from fresh fish; the most typical dishes are: baby octopuses, organic clams, white queen scallop and many others.

Ca' Corniani

Ca' Corniani is located 3 km from Caorle and represents the first reclamation project made by a private enterprise in the Venetian marshes. In 1851 the hamlet was purchased by Assicurazioni generali and transformed into an agricultural centre. The local wine cellar is open to the public all year long.

Una Natura Incontaminata

La laguna, i casoni ed Ernest Hemingway

La laguna di Caorle, una delle più grandi dell'Alto Adriatico, è un'area naturalistica protetta, Sito di Interesse Comunitario, dove una ricchissima flora, moltissimi uccelli migratori e stanziali e una grande varietà di pesci trovano un luogo ideale per la vita e la riproduzione. Nel passato la laguna costituiva il luogo in cui viveva il pescatore con la propria famiglia. Le abitazioni erano i casoni, tipiche costruzioni in legno e canna palustre, visibili ancora oggi. Questo meraviglioso paesaggio era ben noto a Ernest Hemingway, scrittore americano Nobel nel 1954 e amico del barone Franchetti che possedeva una casa di caccia proprio qui. Le giornate trascorse a caccia in laguna hanno ispirato alcune pagine del romanzo di Hemingway "Di là dal fiume e tra gli alberi" (1950), in cui lo scrittore ci regala la miglior descrizione della laguna di Caorle in inverno.

Vallevecchia

Vallevecchia, in località Brussa, è un'area litoranea di bonifica, situata tra Caorle e Bibione. Sito di notevole interesse ecologico, è da anni al centro di un importante intervento di riqualificazione ambientale.

Oasi Marina

A circa 1 miglio e mezzo dalla costa, all'altezza di Porto Falconera, si trovano le "tegnùe": rilievi rocciosi sommersi che si elevano dal fondale sabbioso e costituiscono oasi di biodiversità molto importanti per la riproduzione di varie specie ittiche. L'Oasi Marina è zona di tutela biologica protetta.

Natur

Die Lagune, die Fischerhütten und Ernest Hemingway

Die Lagune von Caorle ist ein Naturschutzgebiet vom europäischen Interesse, eines der größten an der

oberen Adria, wo eine reiche Flora, viele Zugvögel, Standvögel und eine Vielzahl von Fischen einen idealen Ort zum Leben und der Fortpflanzung finden. Die Lagune ist heute ein unbewohntes Gebiet, als Folge der großen Trockenlegungsarbeiten die in den letzten Jahrhunderten durchgeführt wurden, während es in der Vergangenheit der Ort war, wo der Fischer mit seiner Familie lebte. Die Fischer verließen ihre Häuser in der Lagune, die sogenannten Casoni: traditionelle Häuser aus Holz und Schilf, wo einst die Fischer und ihre Familien während der Fangsaison lebten. Diese Konstruktionen kann man heute noch sehen. Diese Landschaft war Ernest Hemingway, dem berühmten amerikanischen Schriftsteller und Nobelpreisträger 1954, der den Baron Franchetti in Venedig kennen gelernt hatte, gut bekannt; die beiden hatten gemeinsam eine Leidenschaft für die Jagd, so dass der venezianische Adelige den Schriftsteller mehrmals nach San Gaetano begleitete, das an der Lagune und nur wenige Kilometer von Caorle entfernt im Landesinneren lag, wo Franchetti Grundstücke, ein Herrenhaus und ein Jagdhaus besaß. Dieses Erlebnis hat einige Seiten in Hemingways Roman "Über den Fluss und in die Wälder" inspiriert, in dem der Schriftsteller die Lagune von Caorle mit großer Poesie beschreibt.

Vallevecchia

Vallevecchia, im Ortsteil Brussa, ist ein urbar gemachtes Küstengebiet, das zwischen Caorle und Bibione liegt und von großer ökologischer Bedeutung ist und in dem eine Umweltsanierung durchgeführt wurde.

Die Marine Oase

Zirka 1,5 Meilen von der Küste entfernt, auf der Höhe von Porto Falconera befinden sich die sogenannten "Tegnue": Felsengebilde, die das Wachstum und die Zucht von verschiedenen Tier- und Pflanzenarten fördern. Seit 2004 ist dies eine Zone unter biologischem Schutz.

An Oasis of untouched Nature

The lagoon

The lagoon of Caorle is a protected naturalistic area, one of the largest in the upper Adriatic. In it a wide range of plants and animals, especially birds and fish, find the ideal place to thrive and breed. In the past there was abundance of fish in its waters and the fisherman, together with his family, used to spend there most of his life devoted to fishing. Their dwelling were the so called casoni, lodges made of wood and swamp canes. Ernest Hemingway, the famous American writer and Nobel Prize winner in 1954, knew this landscape well. In Venice he met the nobleman baron Franchetti, with whom he shared the passion for duck hunting. From this experience the American writer

drew inspiration for some pages of his short novel "Across the River and into the Trees", in which he describes Caorle and its lagoon with great vividness and wonder.

Valle Vecchia

Vallevecchia, located in Brussa, is a coastal area between Caorle and Bibione where a remarkable environmental intervention has been implemented.

The Marine Oasis

About 1,5 miles off the coastline, at the height of Porto Falconera, are the so called "tegnue", rock formations rising out of the sandy sea bed. This habitat is a real oasis of biodiversity and has been acknowledged as Zone of Biological Protection.



La laguna di Caorle

21



22 Vallevecchia

Tempo libero

Sport

Oltre a “Venezia in miniatura”, Caorle vanta anche l'appellativo: “Città dello Sport” per la quantità e la qualità delle strutture messe a disposizione di chiunque ami mantenersi in forma e cimentarsi in ogni genere di esercizio fisico: dall'atletica al tennis, dal windsurf alla vela, dal calcio al golf, dal basket al volleyball. Caorle vanta due darsene da diporto con oltre mille posti barca, “Marina 4” e “all'Orologio”, attrezzate per soddisfare le più esigenti richieste della nautica da diporto.

Parco acquatico “Aquafollie”

Per il divertimento a tutte le età, in estate, è aperto il parco acquatico “Aquafollie” ricco di attrazioni, con vari scivoli, animazione e serate a tema.

Piste ciclabili

Per gli amanti della bicicletta, Caorle offre percorsi in mezzo alla natura, come quello che costeggia la laguna o immersi nella campagna di Ca' Corniani. Una pista ciclabile, illuminata e lunga oltre 10 km, collega Caorle e Duna Verde, transitando per Porto Santa Margherita e Altanea.

Freizeit

Sport

Nicht nur als “Venedig in Miniatur”, auch mit einem anderen Namen wie “Stadt des Sports” rühmt sich Caorle. Um diesen zweiten Namen zu rechtfertigen, wird die Quantität und Qualität der Sportanlagen der Stadt für diejenigen, die sich fit halten und in allen Arten von Übung, wie Leichtathletik, Tennis, Windsurfen, Segeln, Fußball, Golf, Basketball, Volleyball usw. engagieren wollen, gerne zur Verfügung gestellt. Caorle verfügt über zwei Erholungshäfen mit über tausend Liegeplätzen, “Marina 4” und “all'Orologio”, die für die anspruchsvollsten Anforderungen des Vergnügungsschiffahrts ausgestattet sind.

Der Wasserpark “Aquafollie”

Im Sommer bietet der Wasserpark Vergnügung für alle Altersstufen an; er verfügt über verschiedene Attraktionen, z.B. Rutschen, Animation und Themenabende.

Fahrradwege

Für die Liebhaber des Radsports bietet Caorle zahlreiche Radwege inmitten der Natur an, wie z. B. entlang der Lagune oder auf dem Land, in Ca' Corniani. Ein über 10 km langer beleuchteter Radweg erlaubt von Caorle bis nach Duna Verde über Porto Santa Margherita und Lido Altanea, sicher radzufahren.



Tegnùe di Caorle – particolare 24

Leisure

Sport

The town of Caorle is well-known because of the great attention paid to sports and wellness which can be complementary activities for holidays or the basis for a reinvigorating and training experience. Caorle offers a wide variety of modern facilities, suitable for athletes of all disciplines and all levels of preparation: tracks and field, tennis, windsurf, sailing, football, golf, basketball, volleyball and so on. Noteworthy are the two marinas equipped with over 1000 berths, equipped to satisfy the most demanding requests of pleasure boating.

Water park “Aquafollie”

Aquafollie is a leisure water park situated just at the entrance of the town, in Viale Aldo Moro; people of all age groups can find here fun and relax as well as a wide range of services.

Cycling routes

For lovers of cycling, Caorle offers suitable routes for pleasant excursions, such as the path running along the lagoon or in Ca' Corniani which allow tourists to immerse into the countryside. A 10-km-long well-lit cycling route stretches from Caorle to Duna Verde across Porto Santa Margherita and Lido Altanea.

I dintorni

A soli 20 km da Caorle si trova la cittadina di Concordia Sagittaria, tappa di un itinerario storico-archeologico

comprendente anche i centri di Portogruaro, Summaga, Sesto al Reghena e Cordovado. Concordia porta nel nome l'eco dell'antica colonia romana Iulia Concordia, il cui passato rivive nei molteplici rinvenimenti archeologici che costellano l'attuale tessuto urbano. La storia di Concordia non può prescindere dalla diffusione del Cristianesimo che portò, già dal III secolo, alla nascita in città di una comunità di fedeli. Ne è testimonianza il complesso paleocristiano del IV secolo sotto la Cattedrale di Santo Stefano, che comprende la Trichora, con annessi recinti funerari e cortile lastricato, e la Basilica Apostolorum Maior, con pavimento a mosaico. Risalendo il fiume Lemene, a circa 1 km, si trova la città di Portogruaro, il cui centro storico ha conservato il suo impianto medievale. Essa sorse come centro di traffici commerciali e conobbe il suo momento di massimo splendore nel XV secolo, sotto il dominio della Serenissima. Da ammirare i palazzi gotico-rinascimentali che si affacciano sulle vie principali. La città è sede anche di un importante museo archeologico nazionale: il Museo Concordiese, dove sono conservati i ritrovamenti archeologici più significativi di Iulia Concordia e di tutta l'area circostante. Infine, a pochi chilometri da Portogruaro, merita sicuramente una visita l'abbazia benedettina di Summaga e quella di Sesto al Reghena, nonché il borgo antico di epoca medievale di Cordovado. Nell'entroterra, inoltre, si estende un'area di produzione vinicola d'origine controllata promossa dalla “Strada dei vini di Lison Pramaggiore”.



Piste ciclabili 23

Die Umgebung

Auf halbem Weg zwischen Venedig und Triest, 20 km von Caorle entfernt, liegt Concordia Sagittaria, Teil eines historisch-touristischen Streifzugs, der auch die Ortschaften von Portogruaro, Summaga, Sesto al Reghena und Cordovado einschließt. Die Stadt, Julia Concordia genannt, war eine römische Kolonie, deren Vergangenheit in den Überresten fortlebt. Concordia war später Sitz einer wichtigen frühen christlichen Gemeinde. Zeugnis davon ist die archäologischen Stätte aus der frühchristlichen Zeit (IV Jh n.Chr.) unter dem aktuellen Stephansdom. Dem Fluss Lemene aufwärts folgend, nach zirka 1 km finden wir die Stadt Portogruaro, deren Altstadt noch immer seine mittelalterliche Struktur behält. Als Zentrum des gewerblichen Verkehrs genoss sie ihren Moment der Glanzzeit im fünfzehnten Jahrhundert, unter der Vorherrschaft der Serenissima. Zu bewundern sind die Gothic-Renaissance-Paläste entlang der Hauptstraßen. Die Stadt ist auch im Besitz von einem wichtigen Nationalen Archäologischen Museum: das Museum Concordiese mit wichtigen archäologischen Funden aus Concordia und Umgebung. Nur wenige Kilometer von Portogruaro sind die Abtei Summaga und Sesto al Reghena, sowie der mittelalterliche Ort Cordovado zu besichtigen. Außerdem bietet das Hinterland ein DOC-gekennzeichnetes Weinproduktionsgebiet an, die sogenannte "Weinstrasse Lison-Pramaggiore".

What is to see around Caorle

Concordia Sagittaria, about 20 km far from Caorle, was formerly a Roman colony, called Julia Concordia, founded in 42 BC. Successively it was the centre of an important early Christian community. An archaeological-historical tour can start from here and can include Portogruaro, Summaga, Sesto al Reghena and Cordovado. Under the present-day Cathedral of St. Stephan, an interesting archaeological site is open to the public, showing significant remains both of the Roman and the early-Christian times. The findings of the Trychora Martyrium and the Basilica Apostolorum Maior witness the presence of a Christian community who settled there since the 3rd century AD. The first is a small basilica that once contained the relics of some martyrs, the second shows a well-preserved mosaic floor. Going up the river Lemene, about 1 km from Concordia, one can reach Portogruaro, whose old city centre still preserves its Medieval urban layout. It rose as a trade centre and had its utmost flourishing in the XV century, when it passed under the rule of the Serenissima Republic of Venice. To that period belong the palaces in Gothic-Renaissance style facing on to the main streets. The National Archaeological Museum of Concordia, preserving most of the remains found around Concordia Sagittaria, is in Via del Seminario, 26. A few kilometres away, the Benedictine Abbeys of Summaga and Sesto al Reghena, as well as the medieval village of Cordovado, are worth a visit. Moreover, an excellent wine production area promoted by the "Wine trail of DOC Lison-Pramaggiore" extends in the immediate hinterland.



Concordia Sagittaria 25

Informazioni utili per il tuo soggiorno

Notwendige Auskünfte für Ihren Aufenthalt-Useful information for your stay

Emergenze - Notfall - Emergency

Carabinieri: 112 / +39 0421 81002

Polizia Pronto Intervento - Polizei - Police: 113

Polizia municipale - Stadtpolizei - Local police: +39 0421 81345

Vigili del Fuoco - Feuerwehr - Fire station: 115

Guardia di Finanza - Finanzpolizei - Financial police: +39 0421 81069

Capitaneria di Porto - Küstewache - Maritime security: 1530 /+39 0421 210290

Ospedale civile - Krankenhaus - Hospital: Portogruaro +39 0421 7641

San Donà di Piave: +39 0421 227111, www.ulss10.veneto.it

Pronto Soccorso - Erste Hilfe - First Aid (Riva dei Bragozzi, 138): tel. 118

Soccorso stradale ACI - Automobil Club: 803116 ; 4 Ruote +39 0421 210464; Livenza +39 0421 88139;

Magoga e Moro: +39 0421 83163; Vaccaro +39 0421 88165

Assistenza Sanitaria - Medizinische Versorgung - Healthcare services

Medicina Turistica - Ambulatorium für Touristen - Primary care for tourists +39 0421 388501

Guardia Medica - Ärztliche Notdienst - Continuity Care: +39 0421 484500

Turismo - Tourismus - Tourism

IAT Ufficio Informazioni ed Accoglienza Turistica: +39 0421 81085 info@caorle.eu

Consorzio di Promozione Turistica Caorle e Venezia Orientale +39 0421 210506, segreteria@visitcaorle.com

Consorzio Arenili - Strandverband - Beach Association: +39 0421 84272, www.caorlespiaggia.it

ProLoco Caorle: +39 0421 83233 +39 348 3620588, prolococaorle.ve@gmail.com, www.prolococaorle.it

Da non perdere - Andere nützliche Kontakte - Useful contacts

Biblioteca civica: +39 0421 219255 biblioteca@comune.caorle.ve.it

Escursioni in laguna Bragozzo 'Serenissima': +39 348 3236801 / +39 349 2172417;

Motonave 'Arcobaleno' +39 340 7700052

Escursioni a Venezia, Motonave 'Caorle': +39 347 4820912 / +39 338 9160151

Escursioni subacquee, Gruppo Sommozzatori Caorle: www.grupposommozzatoricaorle.com,

grupposommozzatoricaorle@gmail.com

Escursioni di pesca in mare, motonave 'Adriatica Club Charter': +39 335 6655659

Mercato ittico: +39 0421 212029, mercatoittico@comune.caorle.ve.it

Museo Nazionale di Archeologia del Mare +39 0421 83149, pm-vemuseocaorle@beniculturali.it

Museo diocesano Parrocchia S. Stefano: +39 0421 81028

Parco acquatico Aquafollie e Luna Park: +39 0421 81423, www.aquafollie.it

Eventi Ricorrenti - Wiederkehrende Veranstaltungen - Recurrent Events

Festa della Madonna dell'Angelo

Incendio del campanile

Scogliera viva

La luna nel pozzo

Per informazioni sugli eventi visitate il sito

Für Informationen über die Veranstaltungen

For further information about the events visit

www.caorle.eu



Processione della
Madonna dell'Angelo



www.caorle.eu

IAT CAORLE
Rio Terrà delle Botteghe, 3 – 30021 Caorle VE
Tel. +39 0421 81085 - info@caorle.eu

Come raggiungere Caorle Wie man Caorle erreicht How to reach Caorle



Autostrada – Autobahn – Motorway
A4 Venezia Trieste, caselli – Ausfahrten – exits:
San Donà di Piave, San Stino di Livenza, Portogruaro.



Rete ferroviaria Trenitalia, stazioni principali: San Donà di Piave, San Stino di Livenza e Portogruaro www.trenitalia.com - tel. 89.20.21. Da qui si prosegue con bus Atvo www.atvo.it

Trenitalia Staatsbahn, Hauptbahnhöfe San Donà di Piave, San Stino di Livenza und Portogruaro www.trenitalia.com - tel. 89.20.21. Von hier mit Bus Atvo www.atvo.it
Trenitalia rail company, main railway stations San Donà di Piave, San Stino di Livenza and Portogruaro www.trenitalia.com - tel. 89.20.21. From here by bus Atvo www.atvo.it



Dall'aeroporto Marco Polo di Venezia: bus Atvo www.atvo.it o taxi privato.
Vom Flughafen Marco Polo / Venedig: Bus Atvo www.atvo.it oder Privattaxi.
From the airport Marco Polo /Venice: bus Atvo www.atvo.it or private taxi.
Dall'aeroporto Canova di Treviso: bus ACTT linea ACTT n. 6 per Treviso Stazione Bus www.mobilitadimarca.it/lineeorari, bus Atvo per San Donà di Piave e poi per Caorle www.atvo.it; oppure bus Atvo Treviso Airport – Mestre/Venezia, poi bus Atvo da Mestre a Caorle.
Vom Flughafen Canova/Treviso: Bus ACTT Linie ACTT n. 6 bis Busbahnhof von Treviso www.mobilitadimarca.it/lineeorari, Bus Atvo bis San Donà di Piave und dann bis Caorle www.atvo.it; oder Bus Atvo Treviso Airport – Mestre/Venezia, dann Bus Atvo von Mestre bis Caorle.
From the airport Canova/Treviso: bus ACTT line ACTT n. 6 to Treviso bus station www.mobilitadimarca.it/lineeorari, bus Atvo to San Donà di Piave and then to Caorle www.atvo.it; or bus Atvo Treviso Airport – Mestre/Venezia, then bus Atvo from Mestre to Caorle.



Città metropolitana
di Venezia

